

Variación social del léxico disponible en la ciudad de Málaga. Diccionario y análisis

**Ávila Muñoz, Antonio Manuel y Villena Ponsoda, Juan Andrés
(2023). Berlín: Peter Lang. 536 pp.**

Alba Segura Lores¹

<https://orcid.org/10.5565/rev/fraseolex.59>

Recibido: 19-09-2023 / Aceptado: 25-11-2023



En este trabajo, Juan Andrés Villena Ponsoda y Antonio Manuel Ávila Muñoz presentan una revisión de los fundamentos teóricos que sustentan los estudios de disponibilidad léxica y los resultados obtenidos en el análisis del léxico disponible de los hablantes de la ciudad de Málaga, para lo cual emplean dos enfoques complementarios. Por un lado, utilizan una perspectiva más tradicional, cuyo objetivo principal es la creación de un diccionario de léxico disponible. Sin embargo, al seleccionar una muestra representativa de la ciudad, que no se centra únicamente en estudiantes en diferentes etapas educativas, este se convierte en un diccionario de disponibilidad léxica de la ciudad de Málaga. Por otro lado, se desarrolla una perspectiva más innovadora, que se adentra en el análisis de la capacidad léxica de los hablantes y cómo esta puede verse influenciada por factores sociales estratificaciones, reticulares o individuales. La inclusión de un amplio número de informantes encuestados convierte a este estudio en una propuesta innovadora desde el punto de vista metodológico, que no solo enriquece el conocimiento sobre el español hablado en la ciudad de Málaga, sino que también permite análisis pioneros en el ámbito de estudio del léxico disponible donde las variables sociales adquieren gran relevancia.

El libro presenta una estructura tripartita precedida por un capítulo introductorio. La Introducción, titulada *Aproximación a los estudios estadísticos del léxico. Teoría y principios*, ofrece al lector una visión panorámica desde el origen en los años setenta de los primeros estudios sobre disponibilidad léxica que intentaban aplicar los análisis estadísticos y probabilísticos a los modelos lingüísticos, hasta la actualidad, donde se consideran estos estudios como una disciplina consolidada, sobre todo en el contexto hispánico. Además, en este capítulo introductorio se explican detenidamente conceptos claves como los de *índice de frecuencia*, *índice*

¹ Universidad de Málaga (España), albasegura18@uma.es

de disponibilidad y otros parámetros, que servirán como fundamentos teóricos esenciales para los análisis desarrollados en los siguientes capítulos.

La primera parte, *La investigación sobre la disponibilidad léxica*, está compuesta por cinco capítulos que constituyen el núcleo central de desarrollo teórico, metodológico y analítico de este libro.

El Capítulo 1, *La disponibilidad léxica. Antecedentes y fundamentos*, escrito por Antonio Ávila Muñoz y José María Sánchez Sáez, se sumerge en la historia y fundamentos de los estudios de disponibilidad léxica. Vuelve a los orígenes con la tradición francesa basada esencialmente en el índice de frecuencia que no era suficiente para llegar hasta el conocimiento de la *lengua base*. La distinción entre palabra frecuente y palabra disponible conduce a que “A partir de este momento, la disponibilidad léxica comenzó a considerarse como el caudal léxico potencial que se actualiza cuando es necesario comunicar una información específica” (pp. 38). Continúa con la presentación del desarrollo de estos estudios en lo que se ha dado en llamar la tradición hispánica asentada por Humberto López Morales y materializada en el *Proyecto Panhispánico de estudio sobre la Disponibilidad Léxica*. Además, resalta la importancia que supone la homogeneización metodológica que permite la comparación de los datos de diferentes lugares y sintetiza las directrices metodológicas del macroproyecto. Por último, recoge las aplicaciones que puede tener la explotación de las listas de léxico disponible en diversas disciplinas.

A continuación, el capítulo aborda los fundamentos cognitivos y matemáticos subyacentes en los estudios de disponibilidad léxica. Tras la revisión del modelo clásico López-Strassburger, se sugiere que modelos usados hasta el momento han sido útiles para ordenar y cuantificar el léxico disponible, pero que es necesario dar un paso más y proponer modelos teóricos que mejoren la capacidad explicativa y predictiva. Esto lleva a los investigadores a proponer un modelo novedoso basado en la teoría de los conjuntos difusos (Zahed, 1965), que permite calcular la capacidad léxica individual a partir de un planteamiento basado en la dicotomía centralización/descentralización. Esbozan este nuevo modelo en tres pasos: el concepto de *prototipicidad* y disponibilidad léxica, el cálculo de la capacidad léxica a partir del índice de descentralización y, por último, la explicación ejemplificada de la fórmula final para calcular el Índice de Descentralización Léxica (IDD).

En el Capítulo 2, *Estudio del condicionamiento social del léxico disponible. Objetivos, metodología y criterios de edición del diccionario*, Antonio Ávila y María de la Cruz Lasarte Cervantes proporcionan una visión detallada sobre los antecedentes del proyecto CONSOLEX (Estudio sobre el Condicionamiento Social del Léxico Disponible en la ciudad de Málaga), donde se contextualiza la obra. Además, presentan los objetivos generales y específicos sobre los que se articula el trabajo, la metodología donde detallan la muestra analizada (N=72) estratificada por edad, sexo y nivel de instrucción y, finalmente, los criterios de estandarización y de edición aplicados a las listas de léxico disponible en los veinte centros de interés estudiados.

El Capítulo 3 escrito por Antonio Ávila, *Análisis cuantitativo. Variación social del léxico disponible*, consta de dos apartados. El primero presenta un análisis estadístico descriptivo para estudiar el promedio de palabras y vocablos, el índice de cohesión (IC) y el índice de disponibilidad (ID) en cada centro de interés. Primero se muestran los resultados generales extraídos de las listas de los 72 informantes malagueños y, a continuación, se comparan los datos de la ciudad de Málaga, tanto

los obtenidos en 2006 (Ávila Muñoz, 2006) como en 2010, con los de estudios similares obtenidos en diferentes sintopías. Además, compara el léxico de frecuencia y el léxico disponible en los dos cortes temporales analizados en la ciudad de Málaga (2006-2010). En la segunda parte del capítulo, se realiza un estudio cualitativo donde se correlacionan los datos léxicos con cinco variables sociales: sexo, tipo de ocupación, urbanismo, edad y educación. Además, explora combinaciones de estas variables, lo que permite la comparación de diferentes perfiles sociales y generacionales.

En el Capítulo 4 de Juan Andrés Villena y Antonio Ávila, *Análisis cuantitativo. Variación social del léxico disponible*, se pretende comprobar la hipótesis central del trabajo, que sostiene que la posición social de los hablantes, sus características personales y la estructura de sus vínculos reticulares son factores determinantes en la predicción de la capacidad léxica virtual de cada informante. Para ello, toman tres unidades de medida que constituyen las tres variables dependientes del estudio: Índice de Amplitud Léxica (IAL), Índice de Descentralización Léxica (IDD) e Identificación de Tecnicismos (*Pident*). Antes de comenzar los análisis, se realiza una descripción general de las variables de hablante y una corrección de las variables léxicas que sirve para naturalizar la estructura interna del vocabulario aportado por cada hablante en cada centro de interés, que da lugar al Índice Corregido de Amplitud Léxica (ICoAL) y al Índice Corregido de Descentralización (ICoDD). En la primera etapa del análisis, llevan a cabo un estudio exploratorio sobre el ICoDD en las variables sociales de prestigio ocupacional y educación. Posteriormente, un análisis bivariante y multivariante que tiene en cuenta los índices de capacidad léxica individual y permite la construcción de modelos de regresión, *path analysis* y análisis de componentes principales. Todos los minuciosos análisis conducen a corroborar la hipótesis principal para concluir que los efectos directos y, sobre todos los efectos indirectos, de las variables sociales –la posición social, la intensidad reticular y el grado de exposición a los medios– determinan la estructura léxica de los informantes.

El último capítulo de la primera parte del libro, cuya autoría corresponde a Juan Andrés Villena y Antonio Ávila, enfatiza que “el enfoque fundamental de la presente investigación no está centrado en las palabras, sino en los informantes” (pp. 281), y que esto es posible gracias a los modelos de centralización/descentralización que permiten caracterizar y medir la posición de un informante respecto a los demás individuos. Además, sintetiza los resultados más relevantes obtenidos al analizar la posición social y la capacidad léxica, las redes sociales, la edad y el sexo.

La segunda parte, *Apéndices*, contiene las pruebas realizadas a los informantes como el cuestionario sociodemográfico y reticular, el test de léxico especializado y también incluye un apéndice ortográfico. En la tercera parte del libro, *Diccionario del Léxico Disponible*, se presentan los listados de palabras que constituyen el diccionario del léxico disponible de la ciudad de Málaga. Estas listas están ordenadas, primero, según el índice de disponibilidad y, luego, siguiendo un orden alfabético.

En definitiva, en esta obra encontramos el diccionario del léxico disponible en la ciudad de Málaga, pero, sobre todo, unos análisis complejos que ponen en el foco en los informantes atendiendo a sus características sociales y cómo estas influyen categóricamente en la variación de la capacidad léxica del individuo. Sin lugar a

dudas, este último aspecto supone una notable innovación metodológica llamada a cambiar el rumbo de los tradicionales estudios sobre léxico disponible.

Referencias bibliográficas

- Ávila Muñoz, A. M. (2006). *Léxico disponible de los estudiantes preuniversitarios malagueños*. Universidad de Málaga.
- Zadeh, L. (1965). Fuzzy sets. *Information and Control*, 8, 338-353.
[https://doi.org/10.1016/S0019-9958\(65\)90241-X](https://doi.org/10.1016/S0019-9958(65)90241-X).